

**Polsko-Varšava: Překladatelské služby**  
**OJ S 95/2017 18/05/2017**  
**Předběžné oznámení**  
**Služby**

**Právní základ:**  
směrnice 2014/24/EU

---

**Oddíl I: Veřejný zadavatel**

---

**I.1. Název a adresa**

Úřední název: Ministerstwo Zdrowia  
Poštovní adresa: ul. Miodowa 15  
Obec: Warszawa  
Kód NUTS: PL Polska  
PSČ: 00-952  
Země: Polsko  
Kontaktní osoba: Agnieszka Rakoczy  
E-mail: [a.rakoczy@mz.gov.pl](mailto:a.rakoczy@mz.gov.pl)  
Tel.: +48 226349389  
Fax: +48 226349638  
**Internetové adresy:**  
Hlavní adresa: <http://www.mz.gov.pl/>

**I.3. Komunikace**

Zadávací dokumentace je dostupná přímo a zcela bez omezení či poplatků na: [www.bip.mz.gov.pl](http://www.bip.mz.gov.pl)  
Další informace lze získat na výše uvedené adrese  
Nabídky nebo žádosti o účast musí být zaslány na výše uvedenou adresu

**I.4. Druh veřejného zadavatele**

Ministerstvo nebo jiný celostátní či federální orgán včetně jejich organizačních složek

**I.5. Hlavní předmět činnosti**

Zdravotnictví

---

**Oddíl II: Předmět**

---

**II.1. Rozsah veřejné zakázky****II.1.1. Název**

Tłumaczenia.

**II.1.2. Hlavní kód CPV**

79530000 Překladatelské služby

**II.1.3. Druh zakázky**

Služby

**II.1.4. Stručný popis**

Tłumaczenia.

### **II.1.5. Předpokládaná celková hodnota**

Hodnota bez DPH: 578 048,00 PLN

### **II.1.6. Informace o částech**

Zakázka je rozdělena na části: ano

## **II.2. Popis**

### **II.2.1. Název**

Tłumaczenia

Část č.: 1

### **II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV**

79530000 Překladatelské služby

### **II.2.3. Místo plnění**

Kód NUTS: PL Polska

### **II.2.4. Popis zakázky**

Tłumaczenia.

### **II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky**

Cena není jediným kritériem zadání a všechna kritéria jsou uvedena pouze v zadávací dokumentaci

### **II.2.6. Předpokládaná hodnota**

Hodnota bez DPH: 121 951,00 PLN

### **II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému**

### **II.2.10. Informace o variantách**

### **II.2.11. Informace o opcích**

### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie:  
ne

### **II.2.14. Další informace**

WM.

## **II.2. Popis**

### **II.2.1. Název**

Tłumaczenia

Část č.: 2

### **II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV**

79530000 Překladatelské služby

### **II.2.3. Místo plnění**

Kód NUTS: PL Polska

### **II.2.4. Popis zakázky**

Tłumaczenia.

### **II.2.5.**

### **Kritéria pro zadání zakázky**

Cena není jediným kritériem zadání a všechna kritéria jsou uvedena pouze v zadávací dokumentaci

#### **II.2.6. Předpokládaná hodnota**

Hodnota bez DPH: 201 626,00 PLN

#### **II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému**

#### **II.2.10. Informace o variantách**

#### **II.2.11. Informace o opcích**

#### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie:  
ano

Identifikujte projekt:

#### **II.2.14. Další informace**

AS.

### **II.2. Popis**

#### **II.2.1. Název**

Tłumaczenia

Část č.: 3

#### **II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV**

79530000 Překladatelské služby

#### **II.2.3. Místo plnění**

Kód NUTS: PL Polska

#### **II.2.4. Popis zakázky**

Tłumaczenia.

#### **II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky**

Cena není jediným kritériem zadání a všechna kritéria jsou uvedena pouze v zadávací dokumentaci

#### **II.2.6. Předpokládaná hodnota**

Hodnota bez DPH: 32 520,00 PLN

#### **II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému**

#### **II.2.10. Informace o variantách**

#### **II.2.11. Informace o opcích**

#### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie:  
ne

#### **II.2.14. Další informace**

ZP.

### **II.2. Popis**

### **II.2.1. Název**

Tłumaczenia

Část č.: 4

### **II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV**

79530000 Překladatelské služby

### **II.2.3. Místo plnění**

Kód NUTS: PL Polska

### **II.2.4. Popis zakázky**

Tłumaczenia.

### **II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky**

Cena není jediným kritériem zadání a všechna kritéria jsou uvedena pouze v zadávací dokumentaci

### **II.2.6. Předpokládaná hodnota**

Hodnota bez DPH: 97 560,00 PLN

### **II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému**

### **II.2.10. Informace o variantách**

### **II.2.11. Informace o opcích**

### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie:  
ano

Identifikujte projekt:

### **II.2.14. Další informace**

FZ.

## **II.2. Popis**

### **II.2.1. Název**

Tłumaczenia

Část č.: 5

### **II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV**

79530000 Překladatelské služby

### **II.2.3. Místo plnění**

Kód NUTS: PL Polska

### **II.2.4. Popis zakázky**

Tłumaczenia.

### **II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky**

Cena není jediným kritériem zadání a všechna kritéria jsou uvedena pouze v zadávací dokumentaci

### **II.2.6. Předpokládaná hodnota**

Hodnota bez DPH: 121 951,00 PLN

### **II.2.7.**

## **Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému**

### **II.2.10. Informace o variantách**

### **II.2.11. Informace o opcích**

### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie:  
ne

### **II.2.14. Další informace**

BP.

## **II.2. Popis**

### **II.2.1. Název**

Tłumaczenia  
Část č.: 6

### **II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV**

79530000 Překladatelské služby

### **II.2.3. Místo plnění**

Kód NUTS: PL Polska

### **II.2.4. Popis zakázky**

Tłumaczenia.

### **II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky**

Cena není jediným kritériem zadání a všechna kritéria jsou uvedena pouze v zadávací dokumentaci

### **II.2.6. Předpokládaná hodnota**

Hodnota bez DPH: 2 439,00 PLN

### **II.2.7. Doba trvání zakázky, rámcové smlouvy či dynamického nákupního systému**

### **II.2.10. Informace o variantách**

### **II.2.11. Informace o opcích**

### **II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie**

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie:  
ne

### **II.2.14. Další informace**

NS.

## **II.3. Předpokládané datum zveřejnění oznámení o zahájení zadávacího řízení**

03/07/2017

## **Oddíl III: Právní, ekonomické, finanční a technické informace**

---

### **III.1. Podmínky účasti**

#### **III.1.3. Technická a odborná způsobilost**

Kritéria pro výběr jsou uvedena v zadávací dokumentaci

## Oddíl IV: Řízení

---

### IV.1. Popis

#### IV.1.3. Informace o rámcové smlouvě nebo dynamickém nákupním systému

#### IV.1.8. Informace o Dohodě o veřejných zakázkách (GPA)

Na zakázku se vztahuje Dohoda o veřejných zakázkách: ano

### IV.2. Administrativní informace

#### IV.2.5. Předpokládané datum zahájení zadávacího řízení

03/07/2017

## Oddíl VI: Doplňující informace

---

### VI.3. Další informace

### VI.4. Přezkumná řízení

#### VI.4.1. Orgán příslušný k přezkumu

Úřední název: Krajowa Izba Odwoławcza

Poštovní adresa: ul. Postępu 17a

Obec: Warszawa

PSČ: 02-676

Země: Polsko

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Tel.: +48 224587840

Fax: +48 224587800

Internetová adresa: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### VI.4.4. Subjekt, u kterého lze získat informace o přezkumném řízení

Úřední název: Krajowa Izba Odwoławcza

Poštovní adresa: ul. Postępu 17a

Obec: Warszawa

PSČ: 02-676

Země: Polsko

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Tel.: +48 224587840

Fax: +48 224587800

Internetová adresa: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

### VI.5. Datum odeslání tohoto oznámení

16/05/2017